

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 29 settembre 2014, n. 9.**

**Disposizioni per favorire il consolidamento patrimoniale della Monterosa S.p.A.. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2012/2014).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 28 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30)*

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 28 della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2012/2014), è aggiunto il seguente:

“3bis. Al fine di favorire il consolidamento patrimoniale della società controllata Monterosa S.p.A., la Regione è autorizzata ad effettuare aumenti di capitale a favore della predetta società, sino ad un ammontare massimo di 4,6 milioni di euro, finalizzati all'estinzione anticipata dei mutui contratti ai sensi delle leggi regionali 46/1985 e 8/1998, attraverso il trasferimento delle giacenze esistenti sui fondi di rotazione di cui alle precitate leggi regionali nel fondo di dotazione della gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. di cui all'articolo 6 della l.r. 7/2006.”

Art. 2

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 9 du 29 septembre 2014,**

**modifiant la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 (Loi de finances 2012/2014) par l'insertion de dispositions pour favoriser la consolidation du patrimoine de *Monterosa SpA*.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 28 de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011)*

1. Après le troisième alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 (Loi de finances 2012/2014), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«3 bis. Afin de favoriser la consolidation du patrimoine de la société contrôlée *Monterosa SpA*, la Région est autorisée à procéder à des augmentations du capital de ladite société par le transfert, sur les fonds de dotation de la gestion spéciale de *Finnaosta SpA* visée à l'art. 6 de la LR n° 7/2006, des sommes déposées sur les fonds de roulement prévus par les lois régionales n° 46/1985 et n° 8/1998, et ce, jusqu'à 4,6 millions d'euros au maximum, destinés au remboursement anticipé des emprunts contractés au sens desdites lois régionales.»

Art. 2

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa

della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 settembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 29;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1022 del 18 luglio 2014);
- Presentato al Consiglio regionale in data 18 luglio 2014;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 21 luglio 2014;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 24 luglio 2014, e relazione del Consigliere LA TORRE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 25 settembre 2014 con deliberazione n. 729/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 26 settembre 2014.

publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 29;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1022 du 18 juillet 2014);
- présenté au Conseil régional en date du 18 juillet 2014;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21 juillet 2014;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 24 juillet 2014 et rapport/s du Conseiller/s LA TORRE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 25 septembre 2014 délibération n° 729/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 26 septembre 2014.